

An Comunn Gàidhealach



ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

An t-Sultain 2016 / September 2016

Teachdaireachd bhon Cheann-suidhe

Uair sam bith a bhios Am Mòd Nàiseanta Rìoghail a' tilleadh gu na h-Eileanan an Iar, bidh sin na thoileachas mòr do gach cuid muinntir nan eilean fhèin agus luchd-taice na Gàidhlig anns gach àite, agus iad sin ag aithneachadh gu bheil na h-Eileanan an Iar cho faisg ri dachaigh coimhearsnachd don Ghàidhlig sa gheibhear ann an àite sam bith de dh'Alba. 'S e an dùbhlán a tha far comhair mar luchd-labhairt agus luchd-cleachdaidh na Gàidhlig dèanamh cinnteach gur e suidheachadh seasmhach a bhios ann an sin, agus dùbhlán mòr mu choinneimh. Ciamar as urrainn dhuinn a' Ghàidhlig fhaighinn gu bhith mar chànan phrìomh-roghnach an àite i bhith mar dhàrna-roghainn nach eil idir riatanach dhuinn?

Ma tha freagairt ann airson na ceist sin, is cinnteach gu bheil am facal 'oidhirp' mar phàirt dhìth. Às aonais fìor oidhirp a chleachdadh bho latha gu latha, tha e dualtach an ceann ùine nach bidh sinn ga chleachdadh idir. Tha mi gu mòr an dòchas gum bi an ùine a chaitheas sibh aig a' Mhòd a' frithealadh na diofar thachartasan, oifigeil is iomaill, air feadh gach sgìre na bhrosnachadh dhuibh ur cuid Gàidhlig, beag no mòr, a chleachdadh agus gum bi sibh a' misneachadh dhaoine eile sin a dhèanamh. Tha sinn air iarraidh air luchd-obrach agus luchd-cuideachaidh saor-thoileach aig a' Mhòd an cuid Gàidhlig a chleachdadh mar phrìomh-chànan conaltraidh leis a' phoball gus an dèan sinn cinnteach gum bi an ùine a chaitheas sinn anns na h-Eileanan an Iar a chum buannachd don chànan. Nan deidheadh coimhearsnachd Ghàidhlig nan Eileanan Siar a neartachadh mar thoradh air a' Mhòd a bhith ann, bhiodh sin na dhìleab às am biodh An Comunn moiteil agus iad a' comharrachadh 125 bliadhna bho chaidh an stèidheachadh.

Tha mi cinnteach gum bi Mòd nan Eilean Siar, le farpaisean agus tachartasan iomaill air feadh nan eilean, air leth soirbheachail. Tha mi a' coimhead air adhart ri ur faicinn ann!

Iain Macleòid, Ceann-suidhe.

A Message from the President

The return of the Royal National Mod to the Western Isles is always welcomed by both the people of the islands and Gaelic supporters of all areas, the latter recognising that the Western Isles still presents as close to a community home for Gaelic as can be found anywhere in Scotland. The challenge for us as speakers and users of Gaelic is to ensure that that position is maintained, in the face of other pressures. How do we make Gaelic a language of first-choice rather than a non-essential second-choice option?

If there is an answer to that question, it must be one that includes 'effort'. Without making a significant effort to use it from day to day, the likelihood is that over time we will be inclined not to use it at all. I sincerely hope that the time you spend at the Mòd at the various locations of official and fringe events will inspire you to use your Gaelic and encourage others to do so. All staff and volunteers involved with Mòd events have been encouraged to make Gaelic the language of initial contact with the public in order to ensure that our time in the Western Isles is usefully spent for the benefit of the language. A strengthened Gaelic community in the Western Isles as a consequence of the Mòd would be a legacy of which An Comunn would be proud in its 125th anniversary year.

I am confident that Mòd nan Eilean Siar, with competitions and fringe events throughout the islands, will prove to be a most successful event. I look forward to seeing you there!

John Macleod, President.



An Comunn Gàidhealach

Urram dhan Chomunn Ghàidhealach

Chaidh meala naidheachd a chur air a' Chomunn Ghàidhealach ann am Pàrlamaid na h-Alba is a' bhuidheann 125 bliadhna de dh'aois am-bliadhna.

'S i am ball Gàidhealach, Ceit Fhoirbeis BPA, a chuir an gluasad air adhart ann am Pàrlamaid na h-Alba.

Thuir i gum bu chòir dhan Phàrlamaid aithneachadh obair mhòr a' Chomunn a thaobh litreachas, eachdraidh, ceòl is ealain na Gàidhlig, agus na buannachdan eaconamach a tha a' tighinn an lùib a' Mhòid.

"Chòrd e rium, mar a chòrd e ri tòrr chloinne ann an Alba, a bhith a' farpais sa Mhòd Ionadail, is an uairsin a bhith a' coimhead an tàlant aig a' Mhòd Nàiseanta.

"Tha mi a' guidhe gach soirbheachas dhan Chomunn Ghàidhealach san obair aca anns an ath-125 bliadhna", thuir i.

Recognition for An Comunn Gàidhealach

An Comunn Gàidhealach was recently congratulated in the Scottish Parliament on its 125th anniversary.

It was Kate Forbes MSP for Skye, Lochaber and Badenoch, who forwarded the motion in the Scottish Parliament on the 4th of September.

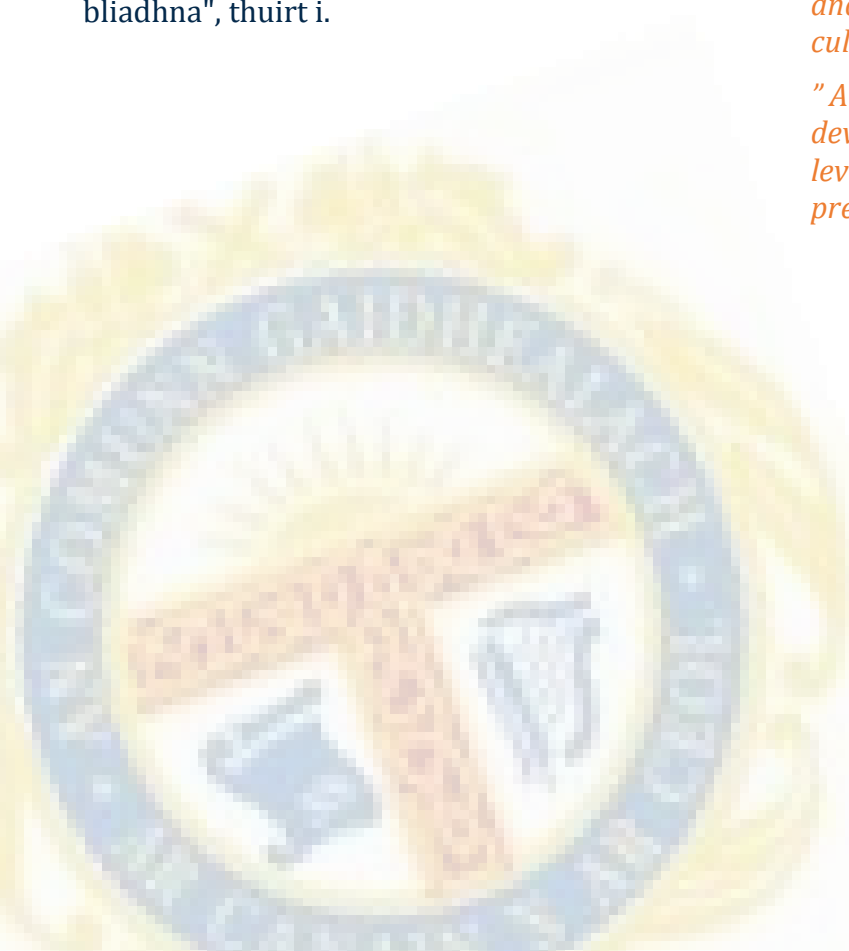
Kate has experience competing in Mods from her days as a pupil at Dingwall Academy and was pleased that the Parliament was recognising "the important role the organisation has played in the study of Gaelic literature, history, music and art".

"Scottish culture is all the richer for An Comunn Gàidhealach's efforts over the last century.

"I, like many children in Scotland, enjoyed competing in the local Mòd and then watching the real talent take to the stage at the national Mòd each year.

"The pursuit of excellence at the national Mòd has been a hall mark of the work of An Comunn Gàidhealach, and I wish them well for the next 125 years of Gaelic culture, tradition and language.

"An Comunn has also played a key role in the development of Gaelic resources at local and national levels to ensure the language has a strong Scottish presence."



An Comunn Gàidhealach

Clò a' Chomuinn Ghàidhealaich / An Comunn Gàidhealach Tweed

Tha An Comunn Gàidhealach air a bhith ag obair còmhla ri *Harris Tweed Hebrides* airson clò sònraichte a chruthachadh a bhios a' comharrachadh 125 bliadhna bhon chaidh An Comunn Gàidhealach a stèidheachadh.

Bha an clò air a dhealbhadh anns a' mhuilinn ann an Siaboist, an Leòdhas a' cleachdadh dathan a' Chomuinn san dealbhadh. Bidh sinn a' reic bathair a-chaidh a dhèanamh leis a' chlà agus chithear e ann an cuid de na tallaichean aig àm a' Mhòid.

Bha companaidhean ionadail, Leòdhasach, *By Rosie* agus *Rarebird* a-measg an feadhann a rinn stuthan reic mar sporanan, pocanan airson maise-gnùis, tàidhean agus flasgaichean-pòcaid.

Thuirte Iain Moireasdan, Àrd-oifigeir a' Chomuinn Ghàidhealaich:

"Tha sinn air ar dòigh a bhith ag obair còmhla ri *Harris Tweed Hebrides* airson clò sònraichte a chruthachadh a bhios a' comharrachadh 125 bliadhna bhon chaidh An Comunn Gàidhealach a stèidheachadh.

"Tha sinn toilichte a bhith a' tilleadh gu na h-Eileanan an Iar airson Mòd na bliadhna-sa agus chan eil dòigh nas fheàrr airson seo a chomharrachadh na a bhith ag obair còmhla ri companaidh cho cliùiteach ri *Harris Tweed Hebrides*."

Thuirte Margaret Ann NicLeòid, Stiùiriche Leasachaidh Margaidheachd *Harris Tweed Hebrides*:

"Tha ceangal làidir eadar cultar na Gàidhlig agus an Clò Hearach. Mar sin, tha e gu math nàdarach gu bheil an Clò Mòr air a chomharrachadh an lùib tachartas mar Am Mòd Nàiseanta Rìoghail a tha a' togail inbhe na Gàidhlig gu h-àiridh nuair a tha am Mòd a' tilleadh dhan choimhearsnachd againn fhìn."

An Comunn Gàidhealach have recently collaborated with Harris Tweed Hebrides to create our own tweed in celebration of 125 years of An Comunn Gàidhealach.

The tweed, which was milled in Shawbost, Lewis, incorporates An Comunn's branding colours and has been made into various garments for sale and will also be displayed in some of the venues during the week of the Mòd.

Local firms in Lewis such as By Rosie and Rarebird are among the suppliers of the accessory range which includes corsages, purses, make-up bags, men's ties and hip flasks.

John Morrison, Chief Executive of An Comunn Gaidhealach said:

"We're thrilled to be working with Harris Tweed Hebrides to create a special edition tweed celebrating a landmark 125 years of An Comunn Gàidhealach.

"It's great to be returning to the Western Isles for this year's Royal National Mòd and what better way to mark such an occasion than to work with such a prestigious organisation as Harris Tweed Hebrides."



HARRIS TWEED
HEBRIDES

An Comunn Gàidhealach

Donnchadh McDiarmid

Bha Coimhearsnachd Sgìre Dhùn-Dè, Aonghas agus Siorrachd Pheairt duilich cluintinn gun bhàsaich Donnchadh McDiarmaid à Obar Pheallaidh o choinn ghoirid.

Thug Donnchadh tòrr taic dha Mòd Ionadail Obar Pheallaidh airson iomadh bliadhna. B' e cluicheadair bogsa agus phìob a bh' ann agus bhiodh e tric a' nochdadh aig cèilidhean sa sgìre.

Thogadh Donnchadh ann an teaghlach le Gàidhlig Siorrachd Pheairt agus bha e gu math moiteil as a' Ghàidhlig agus cultar agus ceòl sa sgìre seo. B' e fìor dhuine-uasal Gàidhealach a bh' ann – coibhneil, fialaidh agus taiceil.

Chaidh an tìodhlacadh aig Donnchadh a chumail ann a Weem, faisg air Obar Pheallaidh agus bidh ionndrain mhòr air.

Tapadh leibh a' Dhonnchaidh airson gach taic a thug sibh dhuinn thairis air na bliadhnaichean.

Duncan McDiarmid

The Dundee, Angus and Perthshire Highland Community were saddened to hear that Duncan McDiarmid of Aberfeldy passed away recently.

Duncan was one of the pillars of the Aberfeldy Provincial Mòd for many generations. He was an able accordion player and piper who appeared at many ceilidhs in the area.

Duncan belonged to a family of Highland Perthshire Gaelic speakers and was immensely proud of the Gaelic culture and music of Highland Perthshire. He was a true Highland gentleman – kind; generous and supportive.

The funeral was held in Weem near Aberfeldy and Duncan will be missed by us all.

Thank you Duncan for your lifelong contribution.



An Comunn Gàidhealach

A' Sireadh Stiùbhardas airson Mòd Nàiseanta Rìoghail 2016

Tha Comataidh Mòd Ionadail nan Eilean Siar 2016 a' lorg luchd-cuideachaidh a tha deònach taic a thoirt mar stiùbhardan aig a' Mhòd san Dàmhair.

Thèid fàilte air a h-uile duine fiù 's ged nach eil sibh saor ach airson leth-latha. Thèid coinneamh a chur air dòigh airson trèanadh a thoirt don fheadhainn a tha airson cuideachadh.

Neo cuiribh fios gu An Comunn Gàidhealach air 01851 703487 ma tha sibh ag iarraidh ur n-ainm a chuir air adhart agus cuiridh sinn fios gu, Iain MacArtair, a tha an urra ri stiùbhardachd.

Stewards Required for Royal National Mod 2016

The Local Organising Committee for Mòd nan Eilean Siar 2016 is appealing for volunteers willing to help out as stewards during the festival in October.

Even assistance for a half day would be welcomed. A brief meeting will be arranged to offer training for potential stewards.

If you would like to volunteer, you can get in touch with An Comunn Gàidhealach on 01851 703487 if you would like to help we will pass on your details to the Stewarding Convener, Iain MacArthur.

Sgeama Measaidh nan Cairtean Gàidhlig

Cuimhnichibh dèanamh cinnteach a bheil feum agaibh air measadh Gàidhlig a dhèanamh mus gabh sibh pàirt ann an farpaisean a' Mhòid.

Ma tha feum agaibh air cairt fhaighinn airson Mòd nan Eilean Siar 2016, cuiribh fios gu Seonag Anderson airson measadh a chuir air dòigh seachdain a' Mhòid.

Cuideachd, cuimhnichibh gu bheil feum aig inbhich a tha airson Bonn Òr a' Chomuinn Ghàidhealaich no Bonn Òr an t-Seann Nòis a dhèanamh gu feumar cairt fhaighinn **gach trì bliadhna**.

Ma tha ceist sam bith agaibh a thaobh measadh, cuiribh fios gu An Comunn Gàidhealach tro mheadhain post-dealain gu:

seonag@ancomunn.co.uk neo cuiribh fòn gu:

01463 709 705

Gaelic Testing

Please remember to check if you need a Gaelic testing card in order to compete in the competition that you have entered.

*If you are needing a Gaelic testing card to compete at Mòd nan Eilean Siar 2016, please contact Seonag Anderson **as soon as possible** to book a slot during Mod week as slots will be limited.*

*Please also be reminded that Gold Card holders who wish to compete in the An Comunn Gàidhealach Gold Medal or Traditional Gold senior competitions require to have been tested within the **last three years**.*

If you are not sure if you need a Gaelic test, would like to book a slot, or have any other questions regarding Gaelic testing, please email seonag@ancomunn.co.uk or phone:

01463 709 705

An Comunn Gàidhealach

Prògraman a' Mhòid agus tiocaidean

Tha prògraman agus tiocaidean rim faotainn bho Oifis a' Chomuinn Ghàidhealaich, Steòrnabhagh, no air a' fòn: 01851 703 487.

Bidh sinn a' reic prògraman agus tiocaidean bho Ionad Fiosrachaidh a' Mhòid aig Sgoil MhicNeacail tron t-seachdain.

Gheibhear barrachd fios a thaobh tiocaidean air an làrach-lìn againn:

<http://www.ancomunn.co.uk/index.php/nationalmod/moddetail/ticket-information-2016/ga>

Mod Programmes and Tickets

Mod Programmes and tickets are now available to purchase from An Comunn Gàidhealach's Stornoway office or over the phone: 01851 703 487.

Programmes and tickets will also be on sale during Mod week at the Mod Information Desk which will be located in the atrium of the Nicolson Institute.

For more information regarding tickets and prices, please visit our website:

<http://www.ancomunn.co.uk/index.php/nationalmod/moddetail/ticket-information-2016/en>

Oifisean a' Mhòid

Bi mothchail gum bi Oifis Inbhir Nis dùinte bho **5f Dimàirt 11 Dàmhair** nuair a ghluaiseas an oifis gu Steòrnabhagh airson a' Mhòd.

Tha Oifis Steòrnabhaigh a' gluasad gu Sgoil MhicNeacail **Dihaoine 14 Dàmhair**.

Bidh Oifis a' Mhòid fosgailte bho **9m Disathairne 15 Dàmhair—5f Dihaoine 21 Dàmhair**

Thèid an àireamh fòn airson oifis Steòrnabhaigh agus oifis Inbhir Nis troimhe chun oifis againn san sgoil.

Office Relocation

*Please be aware that the Inverness Office will be closed from **5pm Tuesday 11th October** as they relocate to Stornoway for the Mod.*

*The Stornoway office will begin relocating to the Nicolson Institute on **Friday 14th October**.*

*The Mod Office will be operational from **9am Saturday 15th October -5pm Friday 21st October***

Both Stornoway and Inverness office telephone numbers will be re-directed to our office at the Nicolson Institute.



An Comunn Gàidhealach

Ballrachd a' Chomuinn Ghàidhealaich

Bheil sibh n' ur ball den Chomunn
Ghàidhealaich?

Bidh buill a' Chomuinn a' faighinn lùghdachadh 50%
air cosgaisean ticeadan a' Mhòid – 'se sàbhaladh mòr a
tha seo dhuibh, gu h-àraidh ma bhios sibh a'
frithealadh mòran thacartasan seachdain a' Mhòid.

Ma tha sibh airson ballrachd a thoirt a-mach, tadhlaibh
air: www.ancomunn.co.uk

Ballrachd: £15 – Inbhich

£5 - Oileanaich



An Comunn Gàidhealach Membership

*Are you a member of An Comunn
Gàidhealach?*

*All members of An Comunn Gàidhealach receive a
discount of 50% on Mod tickets – that's a big
saving, particularly if you hope to attend a number
of Mod events during the course of the week.*

*To become a member of An Comunn Gàidhealach,
please visit: www.ancomunn.co.uk*

Membership: £15 – Adults

£5 - Students



Taisbeanadh a' Mhòid

Gach bliadhna, bidh Taisbeanadh Gàidhlig againn aig
a' Mhòd a bhios a' ruith fad na seachdain. Bidh
measgachadh de bhuidhnean Gàidhlig agus ionadail ann le
fiosrachadh mu dheidhinn na seirbhisean a tha iad a'
tabhann. Nam measg bidh Comhairle nan Leabhraichean
agus Acair le leabhraichean, CDs & DVDs bhon bhùth aca,
agus mòran eile. Cuideachd, bidh tachartasan beò,
òraidean, ceòl agus taisbeanaidhean eadar-dhealaichte a'
gabhadh àite thairis air an t-seachdain, mar sin dèanaibh
cinnteach gun tig sibh a chèilidh oirnn.

Airson tuilleadh fiosrachaidh cuiribh post-dealain gu:
Alison NicEanraig - alison@mypinkipromise.co.uk

Mod Exhibition

*Each year we have a Gaelic Showcase which runs for
the duration of the Mod, which features a wide selection
of Gaelic and local exhibitors with lots of information
about their products & services. These include the
Gaelic Books Council and Acair who will have many
books, CDs and DVDs to sell, and many more. The week
also features events, demonstrations and readings
within a performance area in the heart of the Showcase
so please pop in and say hello.*

*If you are interested in booking a stand at the Gaelic
Showcase or for any further information please
contact: Alison Henderson –
alison@mypinkipromise.co.uk*

An Comunn Gàidhealach

Entrance to the Nicolson Institute During Mod Week

Bitheabh mothchail gum bi prìomh dhoras Sgoil MhicNeacail dùinte dhan phoball seachdain a' Mhòid.

Gheibh farpaisich agus luchd-amharc a-steach air na dorsan aig cùl na sgoile.

Tha slighe ann bho Rathad a' Mhathanaich agus Rathad nam Buailtean a bhios a' dol chun taobh seo.

Entrance to the Nicolson Institute During Mod Week

Please be aware that the main entrance to the Nicolson Institute at the front of the school will be closed to the public during Mod week.

Competitors and Spectators will be able to gain access through the entrance at the back of the school.

There is a path leading from both Matheson Road and Springfield Road that will take you to this entrance.

A' siubhal gu na h-Eileanan an Iar airson Mòd nan Eilean Siar 2016

Mholadh sinn gum bu chòir do luchd-turais gu na h-Eileanan tiocaidean siubhail fhaighinn ron a' Mhòd air sgàth 's gum bidh na busaichean is na bàtaichean gu math trang.

Gheibhear clàr-ama busaichean Citylink air an làrach-lìn aca. Faodar tiocaidean fhaighinn an seo: www.citylink.co.uk no tro aon de na h-oifisean aca.

Ma tha sibh a' siubhal air bàta, mholadh sinn tiocaidean fhaighinn ro làimh— **fiù 's ma tha sibh a' coiseachd air a' bhàta**. Faodar a dhèanamh air loidhne aig: www.calmac.co.uk no tro na h-oifisean aca.

Travelling to the Western Isles for Mòd nan Eilean Siar 2016

We would like to advise visitors to the Islands to book travel arrangements in advance to avoid disappointment.

Citylink have released their winter timetable and buses can now be booked via their website: www.citylink.co.uk or through one of their travel shops/agents.

We would also urge passengers travelling from Ullapool to Stornoway to book tickets in advance—even if you are a foot passenger. This can be done online at: www.calmac.co.uk or at one of their terminals.

Làrach-lìn Mòd nan Eilean Siar 2016 / Mòd nan Eilean Siar 2016 Website

Tha làrach-lìn Mòd nan Eilean Siar làn fiosrachadh feumail a thaobh a' Mhòid agus tha an Comataidh Ionadail gu bhith a' cur barrachd ris anns na seachdainean a tha romhainn—nach cùm sibh sùil air.

The Mòd nan Eilean Siar website is full of useful information about the Mod. Keep an eye on it for updates from the Local Committee.

<http://www.modnaneileansiar.com/>



An Comunn Gàidhealach

Iomall a' Mhòid 2016 / Mòd Fringe 2016



Bidh taghadh de thachartasan gu math farsaing aig luchd-tadhail Mòd nan Eilean Siar 'nuair nach eil iad aig farpaisean am bliadhna.

Geibhear liosta de na tachartasan gu lèir air làrach-lìn a' Chomuinn Ghàidhealaich.

This year's Mòd Fringe is looking to be the most extensive yet with a wide range of events being held throughout the Western Isles.

For a full list of events, please see the Fringe Programme through our website.

Caismeachd Lochranach agus Fosgladh Oifigeil / Torchlight Procession and Mòd Opening Ceremony

Tha Caismeachd Lochranach air a chuir air dòigh airson toiseach tòiseachaidh a' Mhòid a chomharrachadh. Bidh Còmhlan Phìobaireachd Leòdhais aig ceann na caismeachd a bhios a' dol gu Ionad Spòrs Leòdhais airson Fosgladh Oifigeil a' Mhòid. Bidh sinn a' cruinneachadh aig Talla Bhaile Steòrnabhaigh aig 6.30f agus a' fàgail aig 6.45f. Tha an tachartas seo saor an asgaidh agus tha fàilte romhaibh uile!

Thèid Fosgladh Oifigeil a' Mhòid a chumail ann an Ionad Spòrs Leòdhais air Dihaoine 14 Dàmhair bho 8f. Bidh ceòl ann bho chòmhlairean-ciùil air leth – Dàimh agus còmhlan Mischa Nic a' pherson. Mholadh sinn tiocaidean fhaighinn ro làimh – tiocaidean £5 (Buill a' Chomuinn Ghàidhealach: An Asgaidh).

A Torchlight Procession has been organised to signify the start of Mòd nan Eilean Siar 2016. Starting from the Town Hall, the Lewis Pipe Band will lead marchers to the Sports Centre for the Official Opening Ceremony. We will be gathering at the Stornoway Town Hall at 6.30pm and leaving at 6.45pm. Joining in with the procession is free and everyone is welcome to come along!

The opening ceremony for Mòd nan Eilean Siar 2016 will take place in Ionad Spòrs Leòdhais on Friday 14 October from 8pm. This event is not to be missed and will feature music from Dàimh and the Mischa Macpherson Trio. Tickets for the event cost £5 (An Comunn Gàidhealach members: Free) and we advise that tickets be bought in advance to avoid disappointment.



An Comunn Gàidhealach



Ar Cànan 's ar Ceòl: Cèol nan Innse Gall

Thèid tachartas sònraichte—Ar Cànan 's ar Ceòl: Cèol nan Innse Gall- a chumail Oidhche Shathairne, 15 Dàmhair, ann an Ionad Spòrs Leòdhais. Bidh Anna Mhoireach is Anndra Yearley a' toirt "new take" air Fiddler's Rally le naoi còmhlan ciùil bho na h-eileanan còmhla le orcastra de fhìdhlean is bhogsaichean-ciùil a' tighinn còmhla a dh'aona-ghnothaich. Bidh an tachartas seo a' toirt a-steach taisbeanadh bho chuid de phrìomh bhuannaichean an latha. . Feuch nach caill sibh e!

Ar Cànan 's ar Ceòl: A Hebridean musical showcase, taking place on Saturday 15th October, promises to be a spectacular evening of music. Anna Murray and Andrew Yearley bring together nine groups from the islands and a specially assembled orchestra of

fiddles, accordions and button boxes, local choirs and dance groups. Prize-winners from the day's competitions will also feature. This event is not to be missed!

Caismeachd nan Còisir / Massed Choirs

Bidh na còisearan a' caismeachd bho Talla Bhaile Steòrnabhaigh gu Sgoil Mhic Neacail airson taisbeanadh seinn nan còisir: tachartas a bhios a' comharrachadh deireadh a' Mhòid. Thèid bratach a' Mhòid a thoirt seachad do Chomataidh Ionadail Loch Abar, 's Mòd na h-ath bhliadhna a' dèanamh air Loch Abar.

Choirs march from Stornoway Town Hall to The Nicolson Institute culminating in an incredible mass sing along. The Royal National Mòd banner will be handed over to The Lochaber Local Organising Committee for Mod 2017.

Ma tha sibh a' tighinn chun tachartas le càr no le bus, mholadh sinn pàirceadh aig Sgoil MhicNeacail air sgàth 's nach eil tòrr pàirceadh ann am meadhan a' bhaile.

If you are coming to the Massed Choirs event by car or coach, we would advise that you park at the Nicolson Institute to avoid congestion in the town centre.



Please note change of time for Massed Choir event: 11.30am– Meet at Town Hall

12 noon– March to The Nicolson Institute



Diciadain 19 Dàmhair 14.00-16.00

Wednesday 19 October 14.00-16.00

Museum nan Eilean, Steòrnabhagh

Museum nan Eilean, Stornoway

Bàta nan Salm-Psalmboat: Taigh-chèilidh a' Mhòid

The Psalmboat Project: Mod Ceilidh

le muinntir a' phròiseact a' toirt blasad de bheul-aithris, guth sònraichte nan Salm agus sgeulachdan nam bàtaichean seòlaidh air Loch Éireasort.

Featuring those involved in the project giving a taste of folklore, the precious word of the Psalm and stories of the sailboats on Loch Erisort.

Tha Pròiseact Bàta nan Salm ag ath-chruthachadh nan seann làithean far an do sheòl muinntir nan Loch bho na bailtean dhan eaglais, 's iad a' seinn nan Salm aig muir. 'S iad muinntir nam bailtean fhèin a tha an sàs, ag obair le luchd-ealain agus luchd fiolm gus tachartasan, ealan agus tasglann a thoirt gu chèile.

The Psalmboat Project is recreating the old days where the people of Lochs, Isle of Lewis, would sail from their village to church, singing Psalms at sea. It is the people from these villages themselves that are involved in, and, working with artists and film-makers in order to create events, art and exhibitions.



Body & Sole

Mod Make-Overs £15.00

"Aodann àlainn, guth binn"

Body & Sole will have a
Stall at The Mod for
All your Make-Up
Requirements to get you
Competition ready!

Book a time slot to avoid
Disappointment
£5 Deposit required

Ask about hairdressers' promotions

Tel: 704363 or email us
@bodyandsolestornoway.co.uk



Tha sinn air Instagram-
dèanaibh cinnteach gu bheil
sibh gar leantainn!

We're on Instagram- make
sure you're following us!

<https://www.instagram.com/royalnationalmod>

An Comunn Gàidhealach

Pàirceadh Mòid / Mòd Parking

Are you taking your car into Stornoway for Mod competitions? If so– please keep an eye out for these signs that will direct you to Mod parking.

Please visit www.modnaneileansiar.com for a map of venues and car parks.

A bheil sibh a' toirt leibh an càr airson farpaisean a' Mhòid? Ma tha– feuch an coimhead sibh a-mach airson na soidhnichean seo.

*Gheibhear mapa a' sealltainn na tallaichean agus àiteachan pàirceadh aig:
www.modnaneileansiar.com*



Àite-fuirich airson Mòd nan Eilean Siar

Bidh mòran agaibh air àite-fuirich a chur air dòigh airson Mòd Nàiseanta Rìoghail na bliadhna seo.

Ma tha sibh fhathast ri àite a chur air dòigh, bu chòir dhuibh fios a chur gu Alastair Lockett aig Ionad Turasachd Steòrnabhaigh a tha a' dèiligeadh ri àiteachan-fuirich airson Mòd na bliadhna seo.

Ma tha sibh airson àite-fuirich a thabhach air màl aig àm a' Mhòid, cuiribh fios gu Alastair.

Post-d: alastair.lockett@visitscotland.com
Fòn: 01851 703 088

Accommodation for Mòd nan Eilean Siar

The majority of people planning to attend this year's Royal National Mod will have made their accommodation arrangements already.

For anyone still to make arrangements, please contact Alastair Lockett at the VisitScotland Information Centre in Stornoway, as they are dealing with all accommodation queries.

Likewise, if you have accommodation that you would like to offer to people during the week of the Mod, please get in touch with Alastair.

Email: alastair.lockett@visitscotland.com
Telephone: 01851 703 088

Download
the App now!

The Royal
National Mòd 2016

Mobile App

Get it now!

*Ar Càngin
Ar Ceòl*



- > FIND OUT WHICH EVENTS ARE HAPPENING AND THEIR LOCATION
- > SEARCH COMPETITION AND EVENT BY DAY
- > FRINGE EVENTS PAGE
- > COMPETITION RESULTS SHOWN THROUGHOUT THE DAY



Luchdaich
a-nuas an
App a-nis!

App a' Mhòid

Faigh e a-niste!

*Ar Cànan
Ar Ceòl*



- > FAIGH A-MACH DÈ NA TACHARTASAN A THA ANN 'S CÀ AM BI IAD
- > LORG FARPAISEAN A RÈIR LATHA
- > DUILLEAG THACHARTASAN AN IOMAILL
- > CO-DHÙNAIDHEAN NAM FARPAIS RIM FAICINN TRON LATHA



An Comunn Gàidhealach

Atharrachaidhean air Earranan Ainmichte 2016 / *Changes to Prescribed Pieces*

Tha earrainnean ainmichte rin ceannach air làrach-lìn a' Chomuinn no faodar na leabhraichean a cheannach anns na h-oifisean againn.

The prescribed pieces for Mòd nan Eilean Siar are available to buy via our website or you can buy hard copies from one of our offices.

Chìthear atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seo gu h-ìosal.

You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below.

Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.

Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.

If you have any queries, please do not hesitate to contact Màiri MacLeod at mairi@ancomunn.co.uk

C03

The instructions at the bottom of this page should now read: **Seinnear an t-seist iomlan aig an toiseach a-mhain. As deidh Rann 6, seinnear an t-seist bho Bar 2.**

(The full chorus is sung at the beginning only. After Verse 6, the chorus is sung from Bar 2)

C71 Fuillaigean

Verse 2 - **neo-chumanta** changed to **neo-chumant'**

C72

Page 7 - Bar 21, at the beginning of the lyrics for the verses, **2. 3. 4.** should be **2. 3. 6.**

Page 8 - **Sèist 5** should read **Sèist 5 & 6**

C96 Eilean Leòdhais, tìr nan gaisgeach

Bar 5 - sol fa **ba** should be **fi**

C112

word **muc** in the 2nd line should be **mùig**

C174

This piece has been changed to '**S cian bho dh'fhàg mi Leòdhas**. Please feel free to use **Seinn ho-ro seinn**, published in the booklet, as your own choice. Please contact the office on 01463 709 705 for the new music.

A300 Loch na h-Òb

The amended version is now available, please contact the office on 01463 709 705.

A306

Bar 23 Sopranos - first note should be a D instead of the F

An Comunn Gàidhealach

A301 Tionndaidh am bàt

Bar 19 - alto - words should read the same as the basses

Bar 21 - bass - add a tie to connect the Gs across the barline

Bar 35 - sops & bass - add a slur to connect C-D on fiamh

“ - bass - add a slur to connect Eb-D on ghnùis

Bar 45 - words should read the same as the basses

A303 Le Chèile

Bar 30 - alto - should be the same as bar 38

Bar 70 - in all parts - change **phrìseil** to **prìseil**

Bar 78 - in all parts - change **geamhradh** to **geamhraidh**

A308 Maoileas Mòr na Guailne

Bars 2, 6, 18 & 22 - in all parts - change **null** to **nall**

Bars 9, 11, 13, 15, 25, 27, 29 & 31 - in all parts - change **Lachdan** to **Lachdann**

Bars 12 (tenor), 16 (tenor), 28 (sops) & 32 (sops) - melody parts **ONLY** - first semi-quaver should be a **G#** rather than an **E#**

A308 Inns Dhòmhsa

Bar 42, 46, 58 & 62 - bass - 3rd beat semi-quaver should be a **low B** rather than an **F#**

C42A

Ann an roinn na h-òigridh anns na h-earranan ainmichte, 's e C42A bu chòir a bhith ann seach C42. 'S e mearachd riachd a tha seo. 'S e 'A' ghaoth' am pìos fhèin agus 's ann dha chlann eadar 11-12 a tha an fharpais

Please be aware that in the Junior Section of the Prescribed Pieces booklet, competition C42 should appear as C42A. This is an admin error. The piece is called 'A' ghaoth' and is for competitors aged 11-12.

Earrannan Ainmichte 2017

Bidh earrannan ainmichte airson farpaisean Òigridh agus Inbhich 2017 rim faotainn aig Ionad Fiosrachaidh a' Mhòid aig Sgoil MhicNeacail.

Airson òrdugh a chuir a-steach ro laimh, cuiribh fios gu: seonag@ancomunn.co.uk

Prescribed Pieces 2017

Prescribed pieces for all Junior and Senior competitions for Mod 2017 will be available from the Mod Information Desk which will be located in the atrium of the Nicolson Institute.

To pre-order pieces for Mod 2017, please contact: seonag@ancomunn.co.uk

An Comunn Gàidhealach

Mòd Nàiseanta nan Stàitean Aonaichte 2016

Chaidh Mòd nan Stàitean Aonaichte a chumail air an t-seachdain mu dheireadh den t-Sultainn, agus chuir muinntir nan Stàitean fàilte chrìdheil air Anna Latharna NicIlllòsa, am breitheamh againn, agus air an dithis a ghlèidh Buinn Òir a' Chomuinn an-uiridh, Dòmhnall Iain MacIllledhuinn agus Catriona NicNèill. Bha farpaisean ann airson bàrdachd, sgeulachdan, seinn càraid, seinn aon neach, seinn còisir, agus airson na farpais as motha againn, Bonn Òr nan Stàitean.

Tha còisir ionadail air a stèidheachadh ann an Ohio, agus thadhail a' bhuidheann seo air a' Mhòd mar iomadach turas roimhe. 'Se Còisir Ghàidhlig Ohio an t-ainm a th'orra, agus, ged nach robh còisir eile ann ris an dèanadh iad farpais, sheinn iad dà òran anns a' Mhòd, agus fhuair iad breithneachadh, brosnachadh, agus comhairle bho Anna chòir. Thuirt iomadach duine aig an àm gun robh iad air tighinn air adhart gu mòr.

Anns a' phrìomh farpais aig a' Mhòd, aig a' cheann thall, ghlèidh Anna NicAlastair, a tha an sàs gu mòr ann an Còisir Ghàidhlig Ohio, an duais airson na comharraidhean as àirde anns an fharpais airson an òran ainmichte (tè de na farpaisean a tha riatanach airson duais a' Bhuinn Òir) agus, aig an deireadh, am Bonn Òr fhèin. Ghlèidh Seumas Ruff, à New York, an dà dhuais sin cuideachd airson nam fear. Meala naidheachd air an dithis aca!

Thuirt cathraiche a' Mhòid, Micheal MacAoidh, "Se seo a' naoidheamh Mòd air fhichead againn, agus tha gach duine a ghabh pàirt anns a' Mhòd a' riochdachadh luchd-ionnsachaidh nan Stàitean – tha iad dìleas do'n chultar a tha air cùlaibh na Gàidhlig a cheart cho math ris a' chànan fhèin. Tha na farpaisich a' tighinn an seo, chan ann airson duaisean agus buannachadh a-mhàin, ach airson na th'aca den Ghàidhlig adhartachadh agus a neartachadh, agus as aonais farpaisean mar seo, chanainn, cha bhiodh am Mòd a leth cho math 's a tha e. Mar sin, tha comadaidh a' Mhòid a' dèanamh soilleir do na breitheamhan a bhios againn, gu bheil sinn airson cuideam a chur, mar phrìomh amas, air innse do na daoine anns gach farpais, dè mar a nì iad leasachadh agus ceartachadh air na h-òrain, na sgeulachdan, agus na pìosan eile. Tha Anna air seo a dhèanamh gu sàr-ìre, agus tha sinn na comain gu mòr. Tha sinn cuideachd nur comain aig a' Chomunn Ghàidhealach airson an taic a chuireas sibh thugainn gach bliadhna, agus tha fadachd oirnn gus an tig an deicheamh Mòd air fhichead."



Anna Latharna NicIlllòsa còmhla ri Anna NicAlastair agus Seumas Ruff a bhuannaich am Bonn Òir



Còisir Gàidhlig nan Stàitean

An Comunn Gàidhealach

United States National Mòd 2016

The United States National Mod was held on the last weekend of September. This year, the Americans gave a warm welcome to Anne Lorne Gillies, our adjudicator, and the two winners of last year's An Comunn Gàidhealach Gold Medals, Dòmhnall Iain Brown and Catriona MacNeill. Competitions included: poetry, storytelling, duets, solos, choral and, the biggest competition—the US Gold Medal.

There is a local choir in Ohio— Còisir Ghàidhlig Ohio- who travelled to the Mod many times. Despite being the only choir entered, the choir sung two songs and got a very encouraging adjudication and some advice from Anne. Many present commented on the great progress that the choir has made.

In the Mod's main competition, at the end of the weekend, Anna MacAlister, who is heavily involved in Còisir Ghàidhlig Ohio, won the prize for the highest marks in the Prescribed Song competition (one of the competitions that are necessary for the Gold Medal) and, in the end, won the Gold Medal itself. Seumas Ruff, from New York also won these two prizes in the male competition. Congratulations to them both!

The Mod chairperson, Micheal MacKay said, "This is our 29th Mod, and everyone who takes part in the Mod represents the U.S Learner community- they are committed to the culture that is behind Gaelic just as much as the language itself. The competitors are not only coming here to win prizes, but to improve and strengthen their Gaelic, and without competitors with this spirit, I do not think that the Mod would be as good as it is. Therefore, the Mod Committee make it clear to our adjudicators that we primarily want to emphasise to the people in each competition how they have can improve and perfect their songs, stories and poems. This year, Anne did this extremely well and we are very grateful for that. We are also very grateful for the support we receive from An Comunn Gàidhealach each year and we cannot wait for the 30th US National Mod next year."



Anne Lorne Gillies presents medals to Carol Kappus and Cathleen MacKay, who tied at second place in the Women's Prescribed Song Competition



Mary Swope- who attended the first US National Mòd in 1988 and many Mòds after, attended the US National Mòd this year for the first time in a decade.



**Faigh na comharran nuair
a thig iad a-steach**

www.ancomunn.co.uk/nationalmod/results

**Get the results as they
come in**

An Comunn Gàidhealach

Duais Bàrdachd MhicDhòmhnaill Shlèite a' dol gu Bana-bhàrd Ameireaganach

B' i bana-bhàrd Ameireaganach, Deborah Moffat, a bhuannaich a' chiad duais ann am farpais bàrdachd MhicDhòmhnaill Shlèite na bliadhna seo. Chaidh an fharpais a tha air a ruith le Sabhal Mòr Ostaig a stèidheachadh leis an Ridire Iain MacDhòmhnaill Shlèite mar chuimhneachan air an nighinn aige, Deborah, a chaochail a' bhòn-uiridh.

Rugadh Deborah Moffatt ann am Vermont anns na Stàitean Aonaichte, agus thàinig i a dh'Alba ann an 1982. Tha i a' fuireach a-nis ann an Kingsbarns ann am Fìobha. Tha a bàrdachd ann am Beurla air fhoillseachadh ann an iomadh iris litreachais leithid Agenda, Cyphers, Stand agus The Warwick Review.

Thòisich i a' sgrìobhadh bàrdachd ann an Gàidhlig ann an 2013, as dèidh dhi a bhith ag ionnsachadh na canain airson naoi bliadhna. Choisinn i Duais Baile na h-Ùige ann an 2015 leis an dàn, "Lilidh sa Mhachair", agus ann an 2016 leis an dàn, "Clann na Coille", agus chaidh a bàrdachd sa Ghàidhlig fhoillseachadh ann an Northwords Now, Causeway/Cabhsair, Southlight, agus Poblachd nam Bàrd.

Nochd an cruinneachadh bàrdachd aice, "Far From Home," (Lapwing, Beul Feirste) ann an 2004, agus tha i ag obair a-nis air dà chruinneachadh ùr, fear ann am Beurla agus fear eile anns a' Ghàidhlig.

Thuit aon de na brìtheamhan air an fharpais, Mark Wringe: "Chaidh gach dàn air ar beulaibh 'gun urra', is air an dòigh seo bha na sgrìobhaichean uile 'ùr' dhuinn. Ach bha tarraing air leth ùr ann an An Seudar 's an Giuthas a ghlac ar mac-meanmna. Tha an dà chuid aonachd is ioma-sgaradh san dàn seo. Tha an dualchas Iùdhach a tha mar bhonn dhan dàn aig a' cheart àm ùr-nodha ann an Gàidhlig, ach air aithne dhuinn tron dualchas choitcheann chultarra a tha eadarainn. Tha sinn a' cur fàilte is furan air a' ghuth ùr seo, agus tha sinn ag iarraidh tuilleadh"

Chaidh an duais a thoirt seachad le Sir Iain MacDhòmhnaill aig Ionad Chlann Dhòmhnaill Disathairne 24 Sultain. Thuit Sir Iain: "Tha e math gun deach barrachd dhàn an cur a-steach airson na farpais am-bliadhna agus 's e fìor thoileachas th' ann gur e ban-Ameireaganach a bhuannaich."

American Poet Wins Macdonald of Sleat Poetry Prize

An American poetess, Deborah Moffat, is the winner of this year's MacDonald of Sleat poetry prize. The competition which is run by Sabhal Mòr Ostaig was instituted by Sir Ian MacDonald of Sleat in memory of his daughter, Deborah, who died two years ago.

Deborah Moffatt, who was born in Vermont in the United States, came to Scotland in 1982. and now lives in Kingsbarns in Fife. Her English poetry is published in several literary magazines including Agenda, Cyphers, Stand agus The Warwick Review.

She began writing poetry in Gaelic in 2013, after learning the language over a nine year period. She won the Wigtown Prize in 2015 with the poem, "Lilidh sa' Mhachair" and in 2016 with the poem, "Clann na Coille", and her Gaelic poetry has been published in Northwords Now, Causeway/Cabhsair, Southlight, agus Poblachd nam Bàrd.

A collection of her poems. "Far From Home," was published by Lapwing, Belfast in 2004, and she is currently working on two new collections, one in English and another in Gaelic.

Mark Wringe, a member of the literary panel judging the competition said: "All the poems were presented to us anonymously, so any of them could have been by a poet new to us. But the feel and subject of An Seudar 's an Giuthas ('The Cedar and the Pine') impressed us all for its originality and freshness. It has an appealing symmetry and a unity in its contrast. The basis of the poem in Jewish culture is a welcome novelty in Gaelic writing and yet at the same time it is readily familiar, offering a resonance through a shared heritage. We hope to hear more from this writer."

The prizes were awarded by Sir Ian MacDonald at the Clan Donald Centre on Saturday 24 September. Sir Ian MacDonald commented: "It is good that there has been an increase in the number of poems submitted to the competition this year and it is very exciting that an American poetess has won."



An Comunn Gàidhealach

Mòdan Ionadail 2016 / Provincial Mods 2016

Tha na Mòdan Ionadail gu lèir a-nis seachad.
Tha sinn an dòchas gun do chòrd iad ris a h-uile duine a bha a' gabhail pàirt

*This year's Provincial Mods have now taken place.
We hope that all those who took part enjoyed themselves.*



An Comunn Gàidhealach

Mòd Ionadach na Dreòlluinn / Mull and Iona Provincial Mod



Chaidh Mòd Ionadach na Dreòlluinn a chumail ann an Tobarmhoire Dihaoine 9 is Disathairne 10 den t-Sultain. Bha barrachd air 250 farpaisich Dihaoine. Disathairne, ghabh 30 duine pàirt ann an farpaisean aon-neach airson inbhich agus bha ochd còisirean ann.

Air an oidhche, chaidh tòrr dhaoine gu na cèilidhean: 'S math faicinn daoine a' fuireach airson danns as dèidh nam farpaisean!

Tha an Comataidh airson taing a thoirt dha na brìtheamhean, luchd-obrach saor-thoileach, farpaiseach, tidsearan, sgoiltean agus an luchd-amharc airson Mòd soirbheachail.

On Friday and Saturday, the 9th and 10th of September, the Mull & Iona Provincial Mòd was held in Tobermory. There were over 250 entries on the Friday, including nine school action songs and ten junior choirs, as well as the solos, recitations and conversations. On Saturday, there were 30 adult soloists, and eight senior choirs.

The evening ceilidhs were also well attended: it is lovely to have so many people staying for the celebrations after the competitions are over!

The Committee would like to thank the adjudicators, volunteers, competitors, tutors, schools and spectators for making it a successful weekend once again.



An Comunn Gàidhealach

Mòd Ionadail Bharraigh is Bhatarsaigh

Bha Mòd soirbheachail aig na Barraich am bliadhna a dh' aindeoin nan gèiltean.

Tha am Mòd air a bhith gu math fortanach leis an t-sìde anns na còig bliadhna bho chaidh a stèidheachadh. Ach am-bliadhna, bha bàtaichean air an cuir dheth leis na gèiltean agus chuir seo clàr-ama a' Mhòid ceàrr.

Ach rinn sgioba a' Mhòid obair chruaidh a' dèanamh cinnteach gun robh farpaisean, àmanan agus seòmaran air an cuir ann an ordugh. Le taic bho muinntir Bharraigh, bha brìtheamhan, cathraichean agus stiùbhardhs gu leòr aca airson tòiseachadh aig 9.45m, mar a bha an dùil.

Chaidh an Cèilidh oidhche h-Aoine a chuir dheth ach bha consairt air leth aca oidhche Shathairne le ceòl bho luchd-buannachaidh, brìtheamhan– Màiri NicLeòid agus Riona Whyte– Còisir Ghàidhlig nan Loch agus Còisir Ghàidhlig Bharraigh.

Tha buill a' Chomataidh airson taing a thorit dha luchd-tadhail agus muinntir Bharraigh airson bh' ur foighidinn a thaobh atharraichean dhan a' phrògram.

Barra and Vatersay Provincial Mòd

Barra Mod 2016 was as successful as ever but was not without its challenges.

In its brief 5 year history the Barra Mod has been fortunate regarding weather, considering the month of September is notorious for its fierce gales. But this year our luck ran out as storms and Mod coincided. Gales and lashing rain meant cancelled ferries and disrupted schedules, causing havoc to carefully planned programmes and timetables.

All was not lost, however, as the Barra Mod team went into overdrive and competitions, times, rooms and personnel were all hastily rearranged to meet the emergency. Thanks to the willingness of the Barraich to rise to the occasion, all duty slots – adjudicators, chairpersons and stewards - were filled and the Mod, slightly bruised and battered, went ahead as scheduled at 9.45am.

The Ceilidh on Friday night had to be cancelled but Saturday night's concert made up for it, with sterling performances from prizewinners, adjudicators Mairi MacLeod and Riona Whyte, and guest appearances from Còisir Ghàidhlig nan Loch and Còisir Ghàidhlig Bharraigh.

Committee members were very appreciative of the patience and forbearance of visitors and locals alike and of their willingness to accept changes to the published programme.



An Comunn Gàidhealach

A' LORG SEANN PHRÒGRAMAN A' MHÒID

A bheil seann phrògraman ceòl agaibh nach eil a dhìth oirbh? Ma tha, bhiodh Leabhar-lann Nàiseanta na h-Alba toilichte cluinntinn bhuaibh.

Tha An Leabhar-lann a' cuir prògraman a' Mhòid a th' aca air loidhne airson stòr dàta digiteach a chruthachadh. Tha seo a' ciallachadh gum bi na cruinneachaidhean aca ri faotainn air loidhne agus cha leigibh sibh leas a dhol dhan Leabhar-lann fhèin airson am faicinn- goireas air leth san àm ri teachd.

Ach, chan eil na prògraman gu lèir aca agus, mar sin- tha iad airson ur cuideachadh. 'S e seann phrògraman ro 1996 a tha dhìth gu h-àraid.

Ma 's urrainn dhuibh an cuideachadh, cuiribh fios gu Jennifer Giles air 0131-623-3910 no cuiribh post-d thuice air j.giles@nls.uk. Bidh bòrd aig Leabhar-lann Nàiseanta na h-Alba seachdainn a' Mhòid mar phàirt de Thaisbeanadh a' Mhòid agus bhiodh iad glè thoilichte ur coinneachadh an sin.

WANTED - OLD MOD PROGRAMMES

Do you have Mòd programmes or Mòd music that you no longer need that are taking up space in your home? If so, then the National Library of Scotland would love to hear from you.

The Library is currently digitising all of the Mòd programmes we have in our collections, which means that they will be available on our website for all to use without having to come into the Library. This means, for example, that you will be able to search for names of competitors, or to find out what the competition pieces were in a given year - a great resource for the future!

However, we can only digitise what we have, and we don't have them all, so are seeking your help to fill our gaps. We don't have many programmes before 1966 and we have later gaps too.

If you think you can help us, please contact Jennifer Giles on 0131-623-3910, or email j.giles@nls.uk. The National Library for Scotland will also have a stand at the Nicolson Institute during the week of the Mod in Stornoway, from 17 - 21 October, and we would be delighted to meet you there.



CROSSROADS LEWIS

Supporting the people of Lewis, regardless of age, disability or illness.

Scottish Charity No. 017522



All day café

On Tuesday 18th October

10 am – 4pm

In the

MA Hall

Beside Stornoway Free Church on Kenneth Street.

SOUP AND PUDDING LUNCH SERVED FROM 12- 2PM



Donations at the Door

An Comunn Gàidhealach

Duais Sgrìobhadair Òigridh Clàrsach

'S e farpais bliadhnail a th' ann an Duais Sgrìobhadair Òigridh Clàrsach.

Tha cothrom aig neach-sgrìobhaidh ciùil a tha eadar 16 & 25 bliadhna a dh' aois, pìos ciùil ùr a chuir a-steach a bhiodh freagarrach do:

- a) Clàrsach airson aon-neach
- b) Aon Clàrsach agus suas gu trì ionnsramaidean elie/no seinneadairean

Feumaidh am pìos a bhith eadar 10 agus 15 mion-aidean air fad.

Thèid am pìos-sgrìobhaidh a gheibh an duais a chluich aig Fèis Eadar-nàiseanta Clàrsach 2015 agus gheibh an neach-sgrìobhaidh £500 not mar phàirt den duais.

Cuiribh iarrtas a-steach tro

<http://www.clarsachsociety.co.uk/about-us/young-composer-award/young-composer-award-application-form>

No tron phost:

Eleanor Marshall
The Clàrsach Society,
Studio G43, Out of the Blue Drill Hall,
36 Dalmeny Street,
Edinburgh,
EH6 8RG

Feumaidh iarrtasan a bhith a-staigh ro Diciadain 30 An t-Samhain 2016.

Young Composer Award

The Young Composer Award is an annual competition based award issued by The Clarsach Society.

Composers aged between 16 & 25 years of age are invited to present an original piece of music lasting no longer than 15, and no less than 10 minutes, suitable for:

- a) Solo Clarsach/Non-pedal harp
- b) Clarsach/Non-pedal harp and up to 3 other instruments and/or voices

The winner will win an award of £500 plus a premiere performance at the Edinburgh International Harp Festival.

How to apply

<http://www.clarsachsociety.co.uk/about-us/young-composer-award/young-composer-award-application-form>

Alternatively, you can apply by post. **Application deadline: Wednesday 30th November 2016.** Completed applications should be posted to:

Eleanor Marshall
The Clarsach Society,
Studio G43, Out of the Blue Drill Hall,
36 Dalmeny Street,



An Comunn Gàidhealach

Cofaidh is Cabadaich Mheadhain Earra-Ghàidheil

Mid Argyll (Gaelic) Coffee & Chat

Would you like the opportunity to chat in Gaelic? You will be made very welcome whether you are a Gaelic learner or fluent speaker.

When: Tuesday 17th and 31st May, following that, it will be the 2nd and 4th Tuesday of the month.

Location: The Grey Gull Inn, Glenburn Road, Ardrishaig, Argyll PA30 8EU

Time: 5pm



For further information and to check dates please email

midargyllgaelic@gmail.com.

Cuin: Bidh a' bhuidheann a' coinneachadh air an 17mh agus air an 31mh den Chèitean agus, an dèidh sin, air an dàrna agus air a' cheathramh Dimàirt gach mìos.

Àite: Taigh-Òsta Grey Gull, Àird Driseig.

Àm: 5f (Còig uairean feasgar.)

Bidh fàilte a' feitheamh oirbh co-dhiù ma tha sibh fileanta no ag ionnsachadh.

Cuiribh post-dealan gu: midargyllgaelic@gmail.com airson tuilleadh fiosrachaidh.

'S dòcha gum bi sinn a' bruidhinn a dh'aithgheàrr!

Lorg obair ùr ann an saoghal na Gàidhlig le Obraichean Gàidhlig
Find a new job in the world of Gaelic with Obraichean Gàidhlig

Tadhail air / Visit: www.obraichean.co.uk

Obraichean
Gàidhlig

Gabh pàirt ann an farpais ùr, Vlog a' Mhòid!

Take part in our new Mòd Vlog competition!

Dèan vlog gus cothrom **Go Pro Camara** a bhuannachadh.
Enter for a chance to win a **Go Pro Camera**.

Cuir ur vlog suas air Youtube le **#VlogaMhòid***
agus dèan share air Facebook agus Twitter.

Upload your vlog about the Mòd, in Gaelic, to YouTube
using **#VlogaMhòid*** and share on Facebook or Twitter.

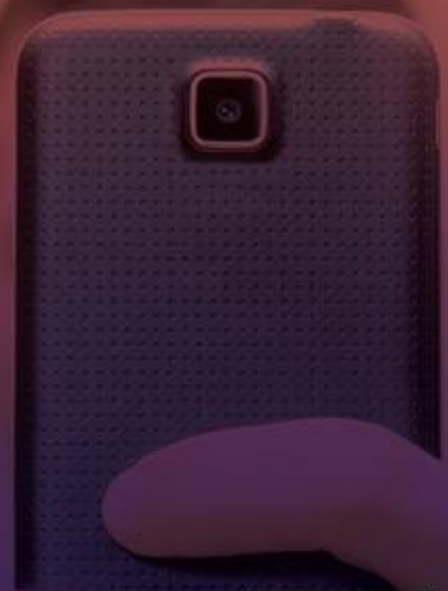
Vlogs 3 mionaidean aig a char as fhaide.
Vlogs no longer than 3 minutes.

Roinn - fo aois 18, nas sine na aois 18.
Categories: Under 18 years and over 18 years.

Crìoch na farpais: Dimàirt 25mh Dàmhair.
Closing Date: Tuesday 25th October 2016.



*Gheibhear na teirmichean is cumhaichean gu lèir air làrach-fìn MG ALBA www.bit.ly/vlogamhoid
*For full terms and conditions and additional information please visit www.bit.ly/vlogamhoid



An Comunn Gàidhealach

Co-chomhairleachadh air an Stiùireadh Reachdail airson Foghlam Gàidhlig

Thòisich Bòrd na Gàidhlig co-chomhairleachadh foirmeil air 1 Lùnastal air an Stiùireadh Reachdail airson Foghlam Gàidhlig. Thèid an co-chomhairleachadh a chumail eadar 1 Lùnastal is 1 Samhain agus thathar a' brosnachadh dhaoine fa leth agus buidhnean bho air feadh na dùthcha freagairtean a chur a-steach. Faodar pàirt a ghabhail sa cho-chomhairleachadh le bhith tadhal air làrach-lìn Bhòrd na Gàidhlig agus gabhar ri freagairtean tron phost no air-loidhne.

<http://www.gaidhlig.org.uk/bord/en/home/consultation/>

Airson tuilleadh fiosrachaidh cuiribh fios gu Steven MacIomhair, Ceann Roinn a' Chonaltraidh, Margaideachd & TF aig Bòrd na Gàidhlig, air post-d steven@gaidhlig.scot no air a' fòn 07595763071.

For further information please contact Steven MacIver, Head of Communications, Marketing & IT at Bòrd na Gàidhlig by e-mailing steven@gaidhlig.scot or phoning 07595763071.

Cùrsa Sgilean-deasachaidh / Scottish Gaelic Editorial Skills Course



Cùrsa sgilean-deasachaidh – 9.30m-4.30f, 1-3 Samhain, Balnain House, Inbhir Nis
Oidean: Ruairidh MacIlleathain agus Maoilios Caimbeul
Cùrsa trì latha ann an sgilean-deasachaidh Gàidhlig, le cuideam sònraichte air leabhraichean Gàidhlig agus na ceistean-deasachaidh a tha nan cois, cuspairean gràmair agus cànan. Freagarrach do dhaoine a tha airson a bhith an sàs ann an obair-deasachaidh ceangailte ri foillseachaidhean Gàidhlig. 'S ann tro mheadhan na Gàidhlig a bhios an cùrsa seo. Tuilleadh fiosrachaidh aig <http://bit.ly/2cDkEBj>

Scottish Gaelic editorial skills course – 9.30am-4.30pm, 1st-3rd November, Balnain House, Inverness

Tutors: Roddy MacLean and Maoilios Campbell

A 3-day Gaelic editorial skills course, focussing on Gaelic literature and associated editorial work, Gaelic grammar and vocabulary. Suitable for those interested in editorial work in the Gaelic publishing sector. This course will be delivered in Scottish Gaelic. Further information available at <http://bit.ly/2cDkEBj>

Duais Dhòmhnaill Meek 2016

DIARDAOIN 6MH DÀMHAIR
IONAD NÀISEANTA NA PÌOBAIREACHD
GLASCHU

THE DONALD MEEK AWARD 2016
THURSDAY 6 OCTOBER
THE NATIONAL PIPING CENTRE
GLASGOW



COMHAIRLE NAN
LEABHRAICHEAN
THE GAELIC BOOKS COUNCIL

An Comunn Gàidhealach

Care for a Cèilidh

Chìthear gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le

Care for a Cèilidh. Taing mhòr dhuibh uile.

Below are a selection of photographs taken at the most recent Care for a Cèilidh events. Thanks to everyone who took part.





Bathar Mòd nan Eilean Siar 2016



COSGAISEAN/PRICES

Adult Hoodie - £20.00 - (Black/Red/Grey/Hunter Green)

Child's Hoodie - £15.00 - (Blue/Black/Pink)

Adult t-shirt - £10.00 - (White/Navy)

Child's t-shirt - £7.00 - (Blue/Light pink)

Beanie (Black/Grey) - £10.00

Pom-pom Bonnet (Navy/Grey) - £12.00

Apron and Book - £8.00



An Comunn Gàidhealach

Ma tha sibh airson bathar Mòd nan Eilean Siar a cheannach, cuiribh fios chun Chomataidh tron duilleag Facebook aca no tadhlaibh air Oifis a' Chomuinn Ghàidhealaich air Sràid Sheumais, Steòrnabhagh.

If you are interested in purchasing any of these items, please get in touch with the Committee via the Mod nan Eilean Siar 2016 Facebook page, or pop into An Comunn Gàidhealach on James Street, Stornoway.



Club 400 Mòd nan Eilean Siar 2016

Tha an Comataidh air a bhith a' ruith Club 400 airson ùine mhòr a-nis, far am bidh iad a' taghadh cò tha a' faighinn na duaisean uair 's a' mhìos, beò air Isles FM. Ma tha sibh airson pàirt a' ghabhail, chan fheumar ach foirm a lìonadh a-steach airson a' bhanc agus ni sinne an còrr. Thèid àireamh shònraichte a thoirt dhuibh. Ma thèid an àireamh agaibh a thaghadh, gheibh sibh duais £250, £100 no £50. Cha chosg e ach £5 anns a' mhìos (ach faodar barrachd air aon loidhne a ghabhail). Siuthad sibh – nach gabh sibh pàirt, agus chan eil càil a dh' fhios nach buannaich sibh duais airgid! Airson tuilleadh fiosrachadh cuiribh post-d gu: dmacdonald@iname.com

400 Club Mòd nan Eilean Siar 2016

The Committee have been running a 400 Club for some time now, with a monthly draw live on Isles FM. All you have to do is fill in a Bank Standing Order form, and the rest is done for you. You will be allocated a number and if that number is selected during the draw, you will have won a prize of £250, £100 or £50. This will cost you only £5 per month (you may sign up for more than one line if you wish). Why not join for a chance of winning a monetary prize! For further information, contact: dmacdonald@iname.com





A' Charaid Chòir

Mod nan Eilean Siar 400 Club

Would you consider supporting the Western Isles Mod in the sum of a little over a pound a week by subscribing to a 400 Club, the 400 referring to the prize money awarded each month? This is how it works:

- ❖ Each participant pays £5 per entry per month by standing order to join, which entitles entry to each month's draw. One can have one or more entries - each entry costs £5 per month.
- ❖ A draw will be held at the end of each month and all eligible participants (i.e. all those who have paid) will be entered into the draw.
- ❖ Prizes each month will comprise of a first prize of £250, a second prize of £100 and a third prize of £50 (a total of £400).
- ❖ A list of monthly prize winners will be published at <http://www.acgmod.org/news> and the prizes will be credited to your bank account.

If you wish to take part, please fill in the Standing Order mandate overleaf, made out for £5, or a multiple thereof, and return the form to: An Iomhasair, Mòd nan Eilean Siar, at the address below. It is proposed that the draw continues indefinitely to help with fundraising for future Mods, so please leave the Payment date fields blank unless you wish to specify an End Date. It would be useful if you could invite others to participate as well – the Standing Order form may be photocopied.

Rules

Your Standing Order is payable in advance on the 1st of each month, starting with the month following receipt.

Failure to pay the Standing Order will automatically stop your numbers for that month's draw.

All draws will be done in a public establishment or live on Isles FM with at least 2 committee members and a member of the public; details of time and venue can be obtained from committee members.

In any matters of doubt, the committee's decision is final.

OSCR Charity Number: SC001282

MÒD NAN EILEAN SIAR 2016

Taigh a' Mhorair Leverhulme, Ceàrnag Phearsabhail, Steòrnabhagh, Eilean Leòdhais, HS1 2DD
Fòn: 01851 703487 Facs: 01851 706467

Leverhulme House, Perceval Square, Stormoway, Isle of Lewis HS1 2DD
Tel: 01851 703487 Fax: 01851 706467

To _____ Bank

Please set up the following Standing Order and debit my/our account accordingly

1. Account Details

Account Name _____ Account Number

Account Holding Branch _____ Sort Code

2. Payee Details

Name of Person or Organisation you are paying

Mòd nan Eilean Siar

400 Club Number (if known) - this will appear on the bank statement of the person or organisation you wish to pay

Sort Code – the bank code of the person or organisation that you are paying

83-27-12

Account Number – the account number of the person or organisation you wish to pay (eight digits – if less, place zeros at the front)

00651116

3. About the Payment

How often are the payments made

monthly

Amount Details

Date and amount of first Payment

1st

£

Date and amount of final Payment

£

4. Confirmation

email:

Signature

Date

Address / Post Code / Phone No:



An Comunn Gàidhealach

Tha Comataidh Mòd Loch Abar air na tachartasan a leanas a chuir air dòigh gus airgead a chruinneachadh airson Mòd Nàiseanta Rìoghail 2017.

The following events are taking place to fundraise for next year's Royal National Mod in Lochaber.

Togail airgead / Fundraising Mòd Loch Abar 2017

Dihaoine 5 Lùnastal / Friday 5th August
Cèilidh Dance with the Fèisean Lochabair Cèilidh Trail
Caol Community Centre

Disathairne 13 Lùnastal / Saturday 13th August
Bag pack in Morrisons Supermarket

Disathairne 17 Sultain / Saturday 17th September
Cèilidh Dance
Railway Club, Fort William

Dihaoine 28 Dàmhair / Friday 28th October
Dance with Trail West
Caol Community Centre (over 18's) - Tickets on sale now!

Oidhche Challainn / Hogamany
Dance
Caol Community Centre - Tickets on sale soon!

Disathairne 4 Màrt 2017 / Saturday 4th March 2017 -
Dance with Mànran
Nevis Centre, Fort William



An Comunn Gàidhealach

*Tha Mòd Loch Abar 2017 a' toirt thugaibh
Còmhlan-dànna na Bliadhna 2013
Mòd Loch Abar 2017 brings to you the
Scottish Dance Band of the Year 2013*


Mòd
LOCH ABAR 2017

Trail West

A' cur bliadhna a' Mhòid Abraich air bhog le fìor hòro-gheallaidh an
cuideachd fear de na còmhlan-chèilidh as beòthaile ann an Alba
**Launching Lochaber's Mòd year at a proper West Coast knees-up in
the company of one of Scotland's favourite ceilidh bands**

8.00f gu 12.00m Dihaoine 28 Dàmhair (dorsan a' fosgladh aig 7.30f)
8.00pm to 12.00am Friday 28 October (doors open 7.30pm)

Talla-coimhearsnachd Chaol na Còrpaich, An Gearasdan
Caol Community Centre, Fort William

Tiogaidean £12 (18+ a-mhàin): 01397 704846
Tickets £12 (18+ only): 01397 704846



Tha ticeadan a-nis ri fhaighinn airson rafail a thèid a chumail aig dannta le
Trail West air Dihaoine 28 An Dàmhair. Ma tha sibh airson ticeadan a
cheannachd, leig fios gu Comataidh Ionadail Loch Abar.

*Tickets are now on sale for our raffle that will be drawn at our dance with
Trail West on Friday 28 October. If you would like to buy tickets please get in
touch with the Lochaber Local Committee.*

<https://www.facebook.com/LochAbar2017>



Sgoil MhicNeacail

The Nicolson Institute

Pre-Mòd Cèilidh,

Tuesday 11th October 2016 at 7pm



featuring

singers, instrumentalists, the school band, drama &

The Nicolson Institute Choir.

*Tea and coffee will be served, and entry will be by collection
towards Mod expenses on the door.*

Tuesday 11th October 2016, at 7pm in The Nicolson Institute.



COME AND TRY GAELIC SONG

Come and try Gaelic song with award-winning Gaelic singer and choir leader Maeve Mackinnon.

Beginners are very welcome!

Participants will explore a wide variety of Gaelic songs and the history behind the songs.

Easy to read phonetics sheets and translations are provided.

Sat 24 Sep, Sat 8 Oct, Sun 6 Nov
(12:00-1:00pm)

COSTS: £5.00pp MINIMUM AGE: 10

Block book Come and Try Gaelic Song and Come and Try Traditional Scots and Irish song for the same day at a discounted price of £8.00

www.mbhtartprogramme_children.eventbrite.co.uk

Maryhill Burgh Halls Trust
10-24 Gairbraid Avenue, Glasgow

Come and Try Traditional Scots and Irish Song

Come and try Traditional Scots and Irish song
with award-winning singer and choir leader Maeve Mackinnon.
Participants will explore a wide variety of song genres
and the history behind the songs. Song sheets provided.

Come along for a fun and
welcoming experience!

Easy to read phonetics sheets and
translations are provided.

Sat 24 Sep, Sat 8 Oct, Sun 6 Nov
(1:30-2:30pm)

COSTS: £5.00pp MINIMUM AGE: 10

Block book Come and Try Gaelic Song and Come and Try Traditional Scots and Irish
song for the same day at a discounted price of £8.00

www.mbhtartprogramme_children.eventbrite.co.uk

Maryhill Burgh Halls Trust
10-24 Gairbraid Avenue, Glasgow

An Comunn Gàidhealach

An Comunn Gàidhealach

Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a
Sràid Sheumais
Steòrnabhaigh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN
Fòn: 01851 703 487
Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain
40 Sràid Hunnadaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR
Fòn: 01463 709 705
Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

An Comunn Gàidhealach

Stornoway Office

Unit 7a
James Street
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2QN
Phone: 01851 703 487
E-mail: peigi@ancomunn.co.uk

Inverness Office

Balnain House
40 Huntly Street
Inverness
IV3 5HR
Phone: 01463 709 705.
E-mail: seonag@ancomunn.co.uk

Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.

If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.

alison@ancomunn.co.uk

01851 703 487

